

FMM

Filterelement Austauschatz Filter Element Replacement Set Set de remplacement d'éléments filtrants

Artikel-Nr.:
Part-no.:
Code d'article:

3523517

Für Phosphatester
For phosphate esters
Pour phosphates esters

Lieferumfang / Items supplied / Fournitures :

Pos. Item Pos.	Stk. Qty. Qté.	Bezeichnung Designation Désignation	
10	1	O-Ring O-ring Joint torique	10,77x2,62 EPDM
20	1	Filterelement Filter element Élément filtrante	25 µm
30	1	Stützring Support ring Bague anti-extrusion	Ø 20
40	1	O-Ring O-ring Joint torique	20x2 EPDM

FMM

Filterelement Austauschatz Filter Element Replacement Set Set de remplacement d'éléments filtrants

Artikel-Nr.:
Part-no.:
Code d'article:

3523517

Für Phosphatester
For phosphate esters
Pour phosphates esters

Lieferumfang / Items supplied / Fournitures :

Pos. Item Pos.	Stk. Qty. Qté.	Bezeichnung Designation Désignation	
10	1	O-Ring O-ring Joint torique	10,77x2,62 EPDM
20	1	Filterelement Filter element Élément filtrante	25 µm
30	1	Stützring Support ring Bague anti-extrusion	Ø 20
40	1	O-Ring O-ring Joint torique	20x2 EPDM

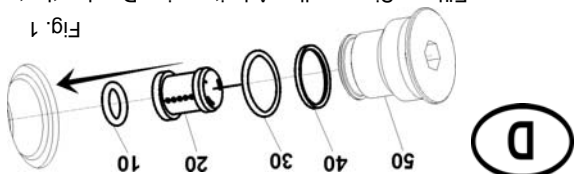
66273 Sulzbach / Saar - Germany
Postfach 12 51
www.hydac.com
Filtersystems@hydac.com
Document-No.:3524264

HYDAC Filter Systems GmbH

(Anzugsdrehmoment: 8 - 10 Nm)

- Lösen und entnehmen Sie die Verschlussschraube (50) mit einem Innensechskantschlüssel (SW 10) im Gegenuhreigersinn.
- Entnehmen Sie das Filterelement.
- Entfernen Sie alle alten Dichtungen unter dem Filterelement und an der Verschlussschraube.
- Reinigen Sie die Verschlussschraube (50) und die Elementaufnahmebohrung mit einem saugfähigen, fusselfreien Tuch von Schmutz und Öl.
- Legen Sie den O-Ring (10) in die dafür vorgesehene Nut unter dem Filterelement in den Block ein.
- Geben Sie das Filterelement (20) mit der Öffnung zum Block hin in die Bohrung. Durch die Form der Bohrung wird das Filterelement zentriert.
- Montieren Sie den Stützring (40) und O-Ring (30) auf die Verschlussschraube (50).
- Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung und eine saubere, fehlerfreie Montage.
- Benetzen Sie den O-Ring (30) und den Stützring (40) mit dem Medium.
- Drehen Sie die Verschlussschraube (50) von Hand im Uhrzeigersinn ein und ziehen diese mit einem Innensechskantschlüssel (SW 10) fest.

Hydrauliksystems durch.
Schließen Sie vorhandene Absperrorgane vor / hinter dem FMM Block.



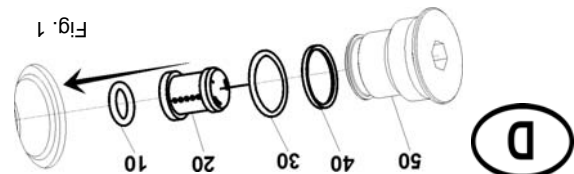
66273 Sulzbach / Saar - Germany
Postfach 12 51
www.hydac.com
Filtersystems@hydac.com
Document-No.:3524264

HYDAC Filter Systems GmbH

(Anzugsdrehmoment: 8 - 10 Nm)

- Lösen und entnehmen Sie die Verschlussschraube (50) mit einem Innensechskantschlüssel (SW 10) im Gegenuhreigersinn.
- Entnehmen Sie das Filterelement.
- Entfernen Sie alle alten Dichtungen unter dem Filterelement und an der Verschlussschraube.
- Reinigen Sie die Verschlussschraube (50) und die Elementaufnahmebohrung mit einem saugfähigen, fusselfreien Tuch von Schmutz und Öl.
- Legen Sie den O-Ring (10) in die dafür vorgesehene Nut unter dem Filterelement in den Block ein.
- Geben Sie das Filterelement (20) mit der Öffnung zum Block hin in die Bohrung. Durch die Form der Bohrung wird das Filterelement zentriert.
- Montieren Sie den Stützring (40) und O-Ring (30) auf die Verschlussschraube (50).
- Achten Sie dabei auf die richtige Anordnung und eine saubere, fehlerfreie Montage.
- Benetzen Sie den O-Ring (30) und den Stützring (40) mit dem Medium.
- Drehen Sie die Verschlussschraube (50) von Hand im Uhrzeigersinn ein und ziehen diese mit einem Innensechskantschlüssel (SW 10) fest.

Hydrauliksystems durch.
Schließen Sie vorhandene Absperrorgane vor / hinter dem FMM Block.



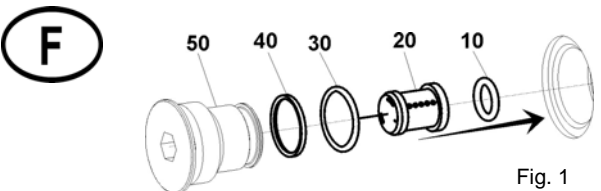


Fig. 1



Effectuez une décompression avant de travailler sur le système hydraulique.
Fermer les organes de coupure existants en amont / en aval du bloc.

1. A l'aide d'une clé mâle pour vis à six pans creux de 10, desserrez la vis d'obturation (50) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.
2. Retirez l'élément filtrant.
3. Retirez tous les anciens joints sous l'élément filtrant ainsi qu'au niveau de la vis d'obturation.
4. Nettoyez les salissures et les traces d'huile sur la vis d'obturation (50) et l'alésage de montage de l'élément filtrant à l'aide d'un chiffon absorbant non pelucheux.
5. Montez le joint torique (10) dans la rainure prévue à cet effet sous l'élément filtrant dans le bloc.
6. Insérez l'élément filtrant (20) dans l'alésage avec l'ouverture dirigée vers le bloc. L'élément filtrant est centré grâce à la forme de l'orifice.
7. Montez la bague de support (40) et le joint torique (30) sur la vis d'obturation (50).
Veillez à ce que les pièces soient montées dans l'ordre et que le montage soit correct et propre.
8. Enduisez le joint torique (30) et la bague de support (40) avec le fluide.
9. Vissez la vis d'obturation (50) à la main dans le sens des aiguilles d'une montre, puis serrez-la à l'aide d'une clé mâle pour vis à six pans creux de 10, (couple de serrage : 8 à 10 Nm).

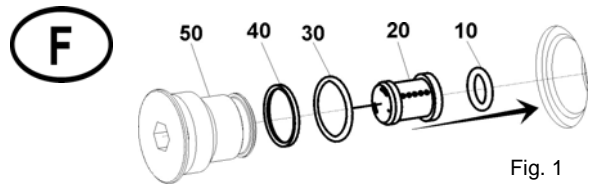


Fig. 1



Effectuez une décompression avant de travailler sur le système hydraulique.
Fermer les organes de coupure existants en amont / en aval du bloc.

1. A l'aide d'une clé mâle pour vis à six pans creux de 10, desserrez la vis d'obturation (50) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-la.
2. Retirez l'élément filtrant.
3. Retirez tous les anciens joints sous l'élément filtrant ainsi qu'au niveau de la vis d'obturation.
4. Nettoyez les salissures et les traces d'huile sur la vis d'obturation (50) et l'alésage de montage de l'élément filtrant à l'aide d'un chiffon absorbant non pelucheux.
5. Montez le joint torique (10) dans la rainure prévue à cet effet sous l'élément filtrant dans le bloc.
6. Insérez l'élément filtrant (20) dans l'alésage avec l'ouverture dirigée vers le bloc. L'élément filtrant est centré grâce à la forme de l'orifice.
7. Montez la bague de support (40) et le joint torique (30) sur la vis d'obturation (50).
Veillez à ce que les pièces soient montées dans l'ordre et que le montage soit correct et propre.
8. Enduisez le joint torique (30) et la bague de support (40) avec le fluide.
9. Vissez la vis d'obturation (50) à la main dans le sens des aiguilles d'une montre, puis serrez-la à l'aide d'une clé mâle pour vis à six pans creux de 10, (couple de serrage : 8 à 10 Nm).

1. Unscrew the screw plug (50) with an Allen wrench (size 10) by turning it counterclockwise, then remove it.
2. Remove the filter element.
3. Remove all old seals and gaskets under the filter element and at the screw plug.
4. Clean the dirt and oil from the screw plug (50) and the element mount bore using a clean absorbent, lint-free cloth.
5. Insert the O-ring (10) into the groove under the filter element in the block designated for that purpose.
6. Put the filter element (20) into the mount bore with the opening facing in the direction of the block. The shape of the mount bore centers the filter element.
7. Mount the support ring (40) and the O-ring (30) to the screw plug (50).
Be sure to use the correct sequence and to mount cleanly and perfectly.
8. Wet the O-ring (30) and the support ring (40) with medium.
9. Turn the screw plug (50) clockwise manually, then tighten it with an Allen wrench (size 10).
(Tightening torque: 8 - 10 Nm)

1. Unscrew the screw plug (50) with an Allen wrench (size 10) by turning it counterclockwise, then remove it.
2. Remove the filter element.
3. Remove all old seals and gaskets under the filter element and at the screw plug.
4. Clean the dirt and oil from the screw plug (50) and the element mount bore using a clean absorbent, lint-free cloth.
5. Insert the O-ring (10) into the groove under the filter element in the block designated for that purpose.
6. Put the filter element (20) into the mount bore with the opening facing in the direction of the block. The shape of the mount bore centers the filter element.
7. Mount the support ring (40) and the O-ring (30) to the screw plug (50).
Be sure to use the correct sequence and to mount cleanly and perfectly.
8. Wet the O-ring (30) and the support ring (40) with medium.
9. Turn the screw plug (50) clockwise manually, then tighten it with an Allen wrench (size 10).
(Tightening torque: 8 - 10 Nm)

The hydraulic system must be depressurized before performing any work on the hydraulic system.
Make sure that the shutoff (isolating) elements upstream / downstream of the block are closed.



The hydraulic system must be depressurized before performing any work on the hydraulic system.
Make sure that the shutoff (isolating) elements upstream / downstream of the block are closed.

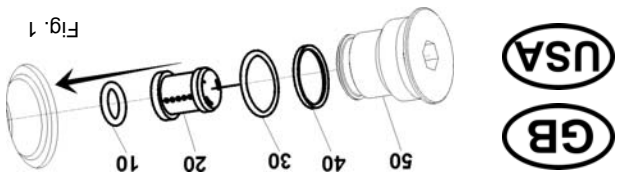


Fig. 1

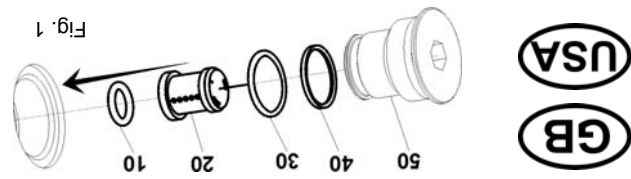


Fig. 1